

Leçon 0

Sur la route en Hollande

Bienvenue chez '*Sur la route*'.

Ce livre-ci vous aide d'apprendre les premiers pas de la langue néerlandaise.

Avec '*Sur la route*' vous êtes prêt pour l'aptitude orale. Ça fait partie d'examen primaire d'intégration et l'aptitude orale en Hollande.

Tout de textes de ce livre sont traduits en Arabe, Anglais et en Turques. Les traductions se trouvent sur l'internet : www.opwegnaarnederland.nl. Aussi vous pouvez les acheter en librairie ou à la maison d'édition : www.nt2.nl.

Tout de textes se trouvent sur le cd ce qu'est inclus dans ce livre.

Si vous souhaitez de savoir plus de '*Sur la route*', consultez-vous sur www.opwegnaarnederland.nl.

Bonne chance avec votre apprentissage d'Hollandais!

Jenny van der Toorn-Schutte
Novembre 2006

Leçon 1

Chiffres

un	deux	trois	quatre	cinq
six	sept	huit	neuf	dix
onze	douze	treize	quatorze	quinze
seize	dix-sept	dix-huit	dix-neuf	vingt

Alphabet

A	B	C	D	E
F	G	H	I	J
K	L	M	N	O
P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y
Z				

a	b	c	d	e
f	g	h	i	j
k	l	m	n	o
p	q	r	s	t
u	v	w	x	y
z				

Écoutez et répétez

11 vient *après* 10

8 vient *avant* 9

3 est *plus que* 2

10 est *moins que* 20

B se trouve *derrière* A

O se trouve *devant* P

Question

Quoi vient *avant* 12?

Quoi vient *après* 4?

Quoi se trouve derrière A?

Contraire

plus ←-----→ moins

avant ←-----→ après

derrière ←-----→ devant

Leçon 2

Couleur

rouge	bleu
orange	brun
jaune	noir
vert	blanc

Jours de la semaine

Lundi

Mardi

Mercredi

Jeudi

Vendredi

Samedi

Dimanche

Écoutez et répétez

Lundi vient *avant* mardi.

Mercredi vient *après* mardi.

Lundi est le *premier* jour.

Dimanche est le *dernier* jour.

Question

Quel jour vient au *premier*: vendredi ou samedi?

Quel jour vient *après* mercredi?

Quel jour vient *avant* dimanche?

Contraire

blanc ←-----→ noir

avant ←-----→ après

premier ←-----→ dernier

Leçon 3

De l'argent

1 centime	1 euro
2 centimes	2 euros
5 centimes	
10 centimes	
20 centimes	
50 centimes	

5 euros

10 euros

20 euros

50 euros

100 euros

1 euro = 100 centimes

€ 1,- = 1 euro

€ 10,- = 10 euro

€ 15, 20 = quinze euros et vingt centimes

€ 11, 15 = onze euros et quinze centimes

Écoutez et répétez

100 euros sont *beaucoup*.

10 centimes sont *peu*.

1 euro est *plus que* 50 centimes.

1 euro est *moins que* 10 euros.

Question

De quoi est plus: 5 euros ou 10 euros?

De quoi est moins: € 20,- ou € 15,-?

Contraire

beaucoup ←-----→ peu

plus ←-----→ moins

Leçon 4

Nom, Pays

Je m'appelle Jan.
Mon nom est Jan.

Je m'appelle ...
Mon nom est ...

J'habite aux Pays-Bas.

Tu habites où?

Moi, j'habite en ...

Écoutez et répétez

Les Pays-Bas sont un petit pays.

La Chine est un grand pays.

Question

Qui?

Qui est-ce?

La reine de Pays-Bas.

Quoi?

C'est quoi?

Un livre.

Où?

Vous habitez *où*?

Comment?

Vous vous appelez *comment*?

Quand?

Vous partez aux Pays-Bas *quand*?

Contraire

petit ←-----→ grand

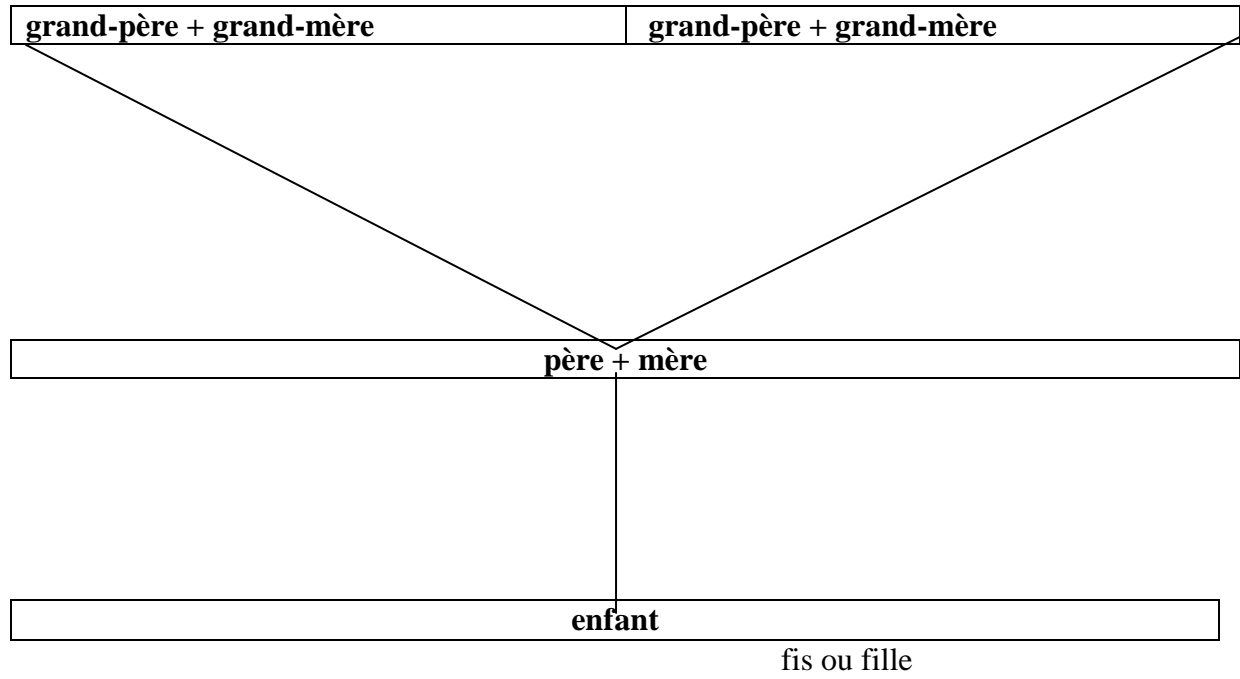
ici ←-----→ là-bas

ceci ←-----→ cela

Leçon 5

Famille

enfant père mère



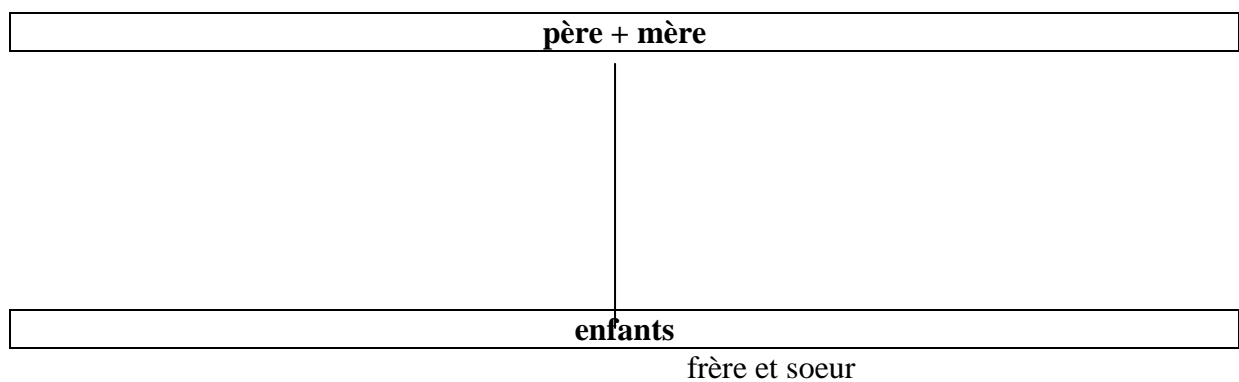
homme

garçon

femme

fille

Le garçon et la fille: du frère et de la soeur



Écoutez et répétez

Moi, je suis un garçon.

Je ne suis pas une fille.

Mon père s'appelle Karel.

Ma mère s'appelle Annet.

Question

Est-ce que ta maman est un homme ou une femme?

Grand-père est un homme ou une femme?

Comment tu appelles la maman de ta maman?

Comment tu appelles le père de ta maman?

Contraire

garçon ←-----→ fille

frère ←-----→ soeur

homme ←-----→ femme

père ←-----→ mère

grand-père ←-----→ grand-mère

fis ←-----→ fille

Leçon 6

Corps

tête

dos

bras

jambe

main (5 doigts)

pied (5 doigts de pied)

cheveux

Œil

oreille

nez

bouche

dents

Être humain

homme -----→ être humain

femme -----→ être humain

enfant -----→ être humain

Écoutez et répétez

Un être humain a deux oreilles,
Avec ces oreilles on peut *écouter*.
Un être humain a deux yeux,
Avec ces yeux on peut *voir*.
Un être humain a deux jambes,
Avec les jambes on peut *marcher*.

Un être humain qui *ne peut pas écouter*, est *sourd*.
Un être humain qui *ne peut pas voir*, est *aveugle*.

L'homme est debout.

Question

Qu'est-ce que tu fais avec tes jambes?

Qu'est-ce que tu fais avec tes yeux?

Qu'est-ce que tu fais avec tes oreilles?

Qu'est-ce que tu fais avec ta bouche?

Comment on appelle quelqu'un qui ne peut pas écouter?

Comment on appelle quelqu'un qui ne peut pas voir?

Contraire

parler ←-----→ être silencieux

être debout ←-----→ être assis

Leçon 7

Vêtements

pantalon

jupe

robe

manteau

chaussures

écharpe, bonnet

ceinture

pull

chaussettes

valise

Écoutez et répétez

Je *porte* mon manteau.

J'*enlève* mes chaussures.

Un manteau est pour *dehors*.

Une robe est pour *dedans*.

Une robe est *longue*.

Une jupe est *courte*.

Une valise est *lourde*.

L'homme est debout *dehors*.

La femme est assis *dedans*.

Question

Qu'est-ce que tu portes *dehors*?

Des chaussures, tu les portes à tes

Un bonnet, tu le portes sur ta

Contraire

allumé ←-----→ éteint

lourd ←-----→ léger

dedans ←-----→ dehors

court ←-----→ longue

être debout ←-----→ être assis

Leçon 8

À la maison

banquette

rideau

fenêtre

sol

table

chaise

wc

douche

serviette

armoire

lavabo

lit

robinet

coussin

lampe

Écoutez et répétez

La *chaise* se trouve dans la *pièce*.
Sur une *chaise* tu peux t'*asseoir*.
La *table* a quatre *jambes*.
La *fenêtre* est du *verre*.

Dans un *lit* tu peux *dormir*.
Au *lavabo* tu peux te *laver*.
Avec une *serviette* tu peux *essuyer*.
D'un *robinet* vient *de l'eau*.

De l'eau est mouillé.

Question

Combien des jambes a-t une table?

Dormir on fait dans un

Qu'est-ce que tu fais avec une serviette?

Quoi vient du robinet?

Contraire

être debout ←-----→ être assis

fermé ←-----→ ouvert

sur ←-----→ dans

mouillé ←-----→ sec

Leçon 9

Cuisine

cuisine

casserole

réchaud à gaz

couvercle, casserole

four

theière

tasse

fourchette, couteau, cuillère

gobelet

assiette

bouteille

Écoutez et répétez

Avec une *cuillère* tu peux *manger*.

D'une *tasse* tu peux *boire*.

Dans une *casserole* tu peux *cuisiner*.

D'un *four* tu peux *faire cuire*.

Avec une *casserole* il y a un *couvercle*.

Avec un *couteau* tu peux *couper*.

Dans une *theière* on fait du *thé*.

Une *bouteille* est du *verre*.

Question

Qu'est-ce que tu fais avec un couteau?

Qu'est-ce que tu fais avec une fourchette?

Qu'est-ce que tu fais avec une casserole?

Qu'est-ce que tu fais avec un four?

Contraire

manger ←-----→ boire

dedans ←-----→ dehors

Leçon 10

Des courses

pain

oeuf

viande

farine

poisson

lait

beurre

sel

fromage

thé

riz

café

sucre

lait au chocolat

Écoutez et répétez

Du *pain* est fait de la *farine*.

De la *viande* est d'une *vache* ou d'un *mouton*.

Du *beurre* est *gras*.

Du *sucré* est *sucré*.

Du *Hareng* a un *gout salé*.

Un *poulet* fait un *oeuf*.

De la *farine*, du *lait*, du *beurre* et des *oeufs* tu fais des *crêpes*.

Question

Qu'est-ce que nage dans l'eau, un poisson ou un poulet?

Quel est sucré, du sucre ou du sel?

De quoi on fait du pain?

Qu'est-ce que fait un poulet?

Comment goute du Hareng?

Contraire

sucré ←-----→ salé

gras ←-----→ maigre

plein ←-----→ vide

Leçon 11

Légumes et fruits

tomate

fraise

pomme

légumes:

salade

oignon

poivron

carotte

orange

citron

poivre

grapes

banane

Écoutez et répétez

Une banane est *courbée*.

Un oeuf est *rond*.

Un paquet du lait est *carré*.

Une fraise est *petite*.

Un orange est *grand*.

Un citron gout *acide*.

Question

Quelle couleur a-t-une tomate?

Quelle couleur a du lait?

Quelle couleur a-t-une banane?

Quelle couleur a-t-une fraise?

Contraire

droite ←-----→ courbé

rond ←-----→ carré

petit ←-----→ grand

acide ←-----→ sucré

Leçon 12

Circulation

vélo	mobylette
moteur	bus
voiture	vélomoteur

tram

bateau

train

avion

Écoutez et répétez

Un *vélo* a deux *roues*.

Une *voiture* a quatre *roues*.

Un *bateau* n'a pas des *roues*.

Une *mobylette* a un *moteur*.

Avec un *vélo* tu peux *faire du vélo*.

Avec une *voiture* tu peux *rouler*.

Avec un *bateau* tu peux *navigationner*.

Un *train* roule sur des *rails*.

Un *tram* roule sur des *rails*.

Un *avion* peut *voler*.

Un *avion* vole *dessus des nuages*.

Un *bateau* navigue *sur l'eau*.

Les gens sont assis *dans le bus*.

Le *bus* roule *sur la route*.

Question

Combien de roues a-t-une voiture?

Combien de roues a-t-un vélo?

Les roues sont rondes ou carrées?

Qu'est que tu fais avec une voiture?

Qu- est-ce que tu fais avec un bateau?

Contraire

un ←-----→ ne...pas

dessus ←-----→ dessous

dedans ←-----→ sur

Leçon 13

Choses

un pair de ciseau

lunettes

stylo, crayon, papier

vase

livre

échelle

appareil de photo

parapluie

miroir

porte-monnaie

fer à repasser

clé

Écoutez et répétez

Avec un *pair de ciseau* tu peux *couper*.

Avec un *crayon* tu peux *dessiner*.

Avec un *stylo* tu peux *écrire*.

Avec des *lunettes* tu peux *voir bien*.

Un *livre* est du *papier*.

Un *livre* est *épais*, du *papier* est *mince*.

Sur du *papier* tu peux *écrire*.

Dans un *livre* tu peux *lire*.

Avec un *fer à repasser* tu peux *repasser*.

Sur une *échelle* tu peux *monter*.

Dans une *vase* tu mets des *fleurs*.

Avec un *appareil de photo* tu fais des *photos*.

Avec une *clé* tu ouvres la *porte*.

Question

Qu'est-ce que tu mets dans une vase ?

Qu'est-ce que tu fais avec un stylo ?

Qu'est-ce que tu fais avec un pair de ciseau ?

Qu'est-ce que tu fais avec un appareil de photo ?

Qu'est-ce que tu utilises pour repasser ?

Qu'est-ce que tu mets dans un porte-monnaie ?

Contraire

en haut ←-----→ en bas

épais ←-----→ mince

grand ←-----→ petit

bien ←-----→ mal

ouvert ←-----→ fermé

Leçon 14

Animaux

mouton

Ccanard

chèvre

oie

vache

poulet

coq

chat

cheval

oiseau

chien

Écoutez et répétez

Un *mouton* donne du *laine*.

Une *chèvre* et une *vache* donnent du *lait*.

Un *canard* peut *nager*.

Un *coq* peut *chanter le cocorico*.

Un *chien* peut *aboyer*.

Un *chat* peut *miauler*.

Un *oiseau* peut *voler*.

Un *poulet* fait un *œuf*.

Un *cheval* est *fort*.

Question

Combien des pattes a-t un chat ?

Un coq est un male(homme) ou femelle (femme)?

Qu'est-ce que c'est plus grand : un cheval ou un chien ?

De quel animal vient de laine ?

Quel animal fait des œufs ?

Quel animal aboie ?

Qu'est-ce que fait un oiseau ?

Contraire

fort ←-----→ faible

gros ←-----→ maigre

homme ←-----→ femme

grand ←-----→ petit

beau ←-----→ vilain

Leçon 15

Mois

1. Janvier
2. Février
3. Mars
4. Avril
5. Mai
6. Juin
7. Juillet
8. Août
9. Septembre
10. Octobre
11. Novembre
12. Décembre

Écoutez et répétez

Un *an* a douze *mois*.

Janvier est le *premier* mois de l'année.

Février est le *deuxième* mois de l'année.

Mars est le *troisième* mois de l'année.

Avril est le *quatrième* mois de l'année.

Mai est le *cinquième* mois de l'année.

Juin est le *sixième* mois de l'année.

Juillet est le *septième* mois de l'année.

Août est le *huitième* mois de l'année.

Septembre est le *neuvième* mois de l'année.

Octobre est le *dixième* mois de l'année.

Novembre est le *onzième* mois de l'année.

Décembre est le *douzième* mois de l'année.

Question

Combien de mois a-t une année ?

Lequel est le *premier* mois de l'année ?

Lequel est le *dernier* mois de l'année ?

Quel mois vient *après* Janvier ?

Quel mois vient *avant* Décembre ?

Contraire

premier ←-----→ dernier

avant ←-----→ après

Leçon 16

Le monde

la terre

étoiles

soleil

compas :
nord
est
sud
ouest

lune

air

neige

nuages

vent

pluie

Écoutez et répétez

En *Mars* commence le *Printemps*.

En *Juin* commence l'*Été*.

En *Septembre* commence l'*Automne*.

En *Décembre* commence l'*Hiver*.

En *été* il fait *chaud*.

En *hiver* il fait *froid*.

Quand *il pleut*, c'est *mouillé*.

Quand *il ne pleut pas*, c'est *sec*.

En *Juin* il fait *chaud*.

En *Juillet* il fait *plus chaud*.

Août est *le plus chaud*.

En *Décembre* il fait *froid*.

En *Janvier* il fait *plus froid*.

Février est *le plus froid*.

Question

En hiver, est-ce qu'il fait chaud ou froid ?

Est-ce que c'est l'été ou l'hiver en Janvier ?

De la pluie, est-ce que c'est mouillé ou sec ?

Lequel est plus froid : l'été ou l'hiver ?

Lequel est plus chaud : l'été ou l'hiver ?

Quel mois est plus froid : Janvier ou Juin ?

Quelle couleur a de la neige ?

Contraire

printemps ←-----→ automne

été ←-----→ hiver

chaud ←-----→ froid

mouillé ←-----→ sec

nord ←-----→ sud

est ←-----→ ouest

Leçon 17

L'heure

l'heure

6.00 à 12.00 heures
matin

12.00 à 18.00 heures
après-midi

18.00 à 24.00 heures
soir

24.00 à 6.00 heures
nuit

six heures

six heures et quart

six heures et demie

sept heures moins quart

la petite aiguille pointe vers l'heure :
Six heures

la grande aiguille pointe vers les
minutes : six heures 15 (six heures
quart)

Écoutez et répétez

Un *jour* a 24 *heures*.

Le *soleil* brille, il est *jour*.

Il fait jour.

La *lune* brille, c'est la *nuit*.

Il fait noir.

7.00 heures est *tôt*, il fait *jour*.

24.00 heures est *tard*, il est *nuit*.

Aujourd'hui est *samedi*.

Hier était *vendredi*.

Demain est *dimanche*.

Question

Le soleil brille dans la nuit ?

Est-ce qu'il fait noir ou jour dans la nuit ?

Maintenant on est le lundi, il est quel jour *demain* ?

Maintenant on est le lundi, c'était quel jour *hier* ?

Quel jour vient après samedi ?

Quel jour vient avant jeudi ?

Contraire

tôt ←-----→ tard

soleil ←-----→ lune

jour ←-----→ nuit

jour ←-----→ noir

aujourd'hui ←-----→ demain

après ←-----→ avant

Leçon 18

Nature

arbre

plante

fleur

feuille

jardin

prairie

fossé

forêt

herbe

mer

rivière

Écoutez et répétez

Dans le *forêt* il y a beaucoup d'*arbres*.
Dans un *jardin* il y a des *plantes* et des *fleurs*.
Un *arbre* et une *plante* ont des *feuilles*.
Les *feuilles* sont *vertes*.

Dans *l'automne* la feuille devient *jaune*.
Au *printemps* viennent des *nouvelles feuilles* aux arbres.

Des *fleurs* ont des *couleurs* : rouge, blanc, jaune ou orange.
En *hiver* il n'y pas beaucoup de fleurs.

L'oie est debout sur *l'herbe*.

La vache marche sur *la prairie*.

De l'eau du fossé est *sale*.
De l'eau du robinet est *propre*.

Un fossé est *étroit*, une rivière est *large*.
La mer a de l'eau *salé*, un fossé a de l'eau *douce*.

Question

Quelle couleur a la prairie ?

Quelle couleur a ce fleur sur la photo ?

Quoi donne la vache ?

De l'eau d'un fossé est saine ?

Quel est plus grand, un arbre ou une plante ?

Contraire

saine ←-----→ pas saine

petit ←-----→ grand

vieux ←-----→ nouveau

beaucoup ←-----→ peu

sale ←-----→ propre

étroit ←-----→ large

sucré ←-----→ salé

Leçon 19

Toute sorte de choses

pendule

telephone

caisse

tire-bouchon

sac

savon

allumettes

feu

règle

ligne

cirque

triangle

carré

cube

Écoutez et répétez

Avec une *pendule* tu peux *péser*.
À la *caisse* tu dois *payer*.
Les *courses* tu les mets dans un *sac*.

Avec un *tire-bouchon* tu *ouvres* une bouteille.
Avec une *allumette* tu fais du *feu*.
Avec une *règle* tu peux *mésurer*.

Cent grammes est *100 grammes*.
Un *kilo* est *mille (1000) grammes*.
Un *kilo* est *lourd*, *100 grammes* est *léger*.
Cent grammes de gâteaux sont peu, un *kilo* de gâteaux est beaucoup.

Un *mètre* est cent (*100 centimètre*).
Un *kilomètre* est *mille (1000) mètre*.
Un *mètre* est *court*, un *kilomètre* est *long*.

Une *ligne* est *droite*, un *cirque* est *rond*.
Un *triangle* a trois *angles*.
Un *carré* a quatre *arêtes pareilles*.
Un *carré* a six *surfaces pareilles*.

Question

Tu payes où dans un magasin ?

Quel est plus lourd, un kilo ou cent grammes ?

Quel est plus, cent grammes de gâteaux ou 100 grammes ?

Combien d'angles a-t un carré ?

Combien d'angles a-t un pentagone ?

Combien d'angles a-t un cirque ?

Combien de centimètres a-t un mètre ?

Combien de mètre a-t un kilomètre ?

Combien de surfaces a-t un cube ?

Contraire

ouvert ←-----→ fermé

court ←-----→ long

lourd ←-----→ léger

peu ←-----→ beaucoup

rond ←-----→ droit

égale ←-----→ inégale

Leçon 20

Bâtiments

maison

grange

appartement

moulin

ferme

église/tour

magasin

digue

marché

pont

Une *maison* est *basse*, une *tour* est *haute*.
Une *maison* est *petite*, l'*appartement* est *grand*.
Il habite *beaucoup* de gens dans un *appartement*.
Les *enfants* viennent à l'*école*.

Une *maison* a quatre *murs* et un *toit*.
Le *toit* de la *maison* est *oblique*.
Le *toit* de l'*appartement* *n'est pas oblique*, mais *droit*.

Un *paysan* habite dans une *ferme*.
Prêt de la *ferme* il y a une grande *grange*.
Un *moulinier* habite dans un *moulin*.
Un *moulin* a quatre *ails*.

Dans un *magasin* tu peux *acheter* quelques choses.
Au *marché* ce *n'est pas cher*, mais *bon marché*.

La *digue* retient de l'*eau*.
Le *pont* est *sur l'eau*.
Le *bateau* navigue *en dessous* le *pont*.

Une tour est basse ou haute ?

Combien de murs a-t une maison ?

Combien d'ailes a-t un moulin ?

Qui soigne le moulin ?

Qui habite dans une ferme ?

Où suivent les enfants des cours ?

Une digue est haute ou basse ?

Contraire

haut ←-----→ bas

beaucoup ←-----→ peu

grand ←-----→ petit

oblique ←-----→ droit

cher ←-----→ pas cher

ne...pas ←-----→ bien

en haut ←-----→ en bas

Questions de teste

Répétez

Cd2, 1

Cd2.2

1. Une heure, c'est combien de quart d'heures ?
2. Une église est un bâtiment ou une porte ?
3. Qu'est-ce que tu peux faire avec un couteau ?
4. Comment appelles-tu quelqu'un qui ne peut pas entendre ?
5. Quand quelque chose est compliqué, est-ce que c'est facile ou difficile ?
6. Quel est plus longue, un bras ou une jambe ?
7. Tu peux boire ou manger du lait ?
8. Une voiture est pour conduire ou cuisiner ?
9. Si tu as une grande famille, est-ce que tu as beaucoup d'enfants ou peu d'enfants ?
10. Qui habite dans une ferme ?
11. Comment tu appelles le bâtiment ou les enfants suivent les cours ?
12. Tu fais du vélo sur une rivière ou sur une route ?

Cd2.3

1. derrière -
2. matin -
3. guerre -
4. amour -
5. père -
6. après -
7. pauvre -
8. dernier -
9. hier -
10. chaud -

Cd2.4

Cd2.5

allumé	-	éteint
présent	-	absent
gentil	-	pas gentil
derrière	-	devant
nom de famille	-	prénom
active	-	prénom
tout	-	rien
toujours	-	jamais
autre	-	pareil
pauvre	-	riche
craintif	-	courageux
début	-	fin
connu	-	inconnu
poli	-	impoli
mieux	-	plus mauvais
conscient	-	inconscient
presque	-	completement
extraordinaire	-	ordinaire
dedans	-	dehors
intérieur du pays	-	étranger
content	-	triste
boule	-	creux
emoussé	-	aigu
en haut	-	en bas
large	-	étroit
frère	-	sœur

Cd2.6

après	-	avant
jour	-	nuit
dames	-	messieurs
courageux	-	lâche
fermé	-	ouvert
proche	-	loin
profond	-	peu profond

gros	-	mince
ceci	-	cela
noir	-	éclairé
mort	-	vivant
village	-	ville
sec	-	mouillé
fréquenté	-	calme
cher	-	pas cher

vrai	-	pas vrai
un	-	aucun
simple	-	compliqué
honnête	-	malhonnête
premier	-	dernier
quelque part	-	nulle part
avant	-	après

manger	-	boire
egalement	-	impair
express	-	accident
fine	-	gros
utilisé	-	pas utilisé
patient	-	impatient
chance	-	malchance
capable	-	incapable
ordinaire	-	extraordinaire
sain	-	malsain
avare	-	généreux
hier	-	aujourd'hui
lisse	-	rude
lustré	-	terne
bien	-	mal
grand	-	petit
haine	-	amour
demi	-	entier
main	-	pied
adroit	-	maladroit
dur	-	doux
entier	-	cassé
aller	-	retour
chaud	-	froid
claire	-	trouble
ici	-	là-bas
après	-	avant
faim	-	soif

en haut	-	en bas
horizontale	-	verticale
aimer	-	détester
quelqu'un	-	personne
quelque chose	-	rien
dans	-	sur
entrée	-	sortie
intéressant	-	ennuyant
c'est	-	c'était
oui	-	non
garçon	-	fille
correct	-	incorrect
cassé	-	entier
enfant	-	adulte
intelligent	-	stupide
court	-	longue
froid	-	chaud
bas	-	haut
dernier	-	premier
lent	-	rapide
plus tard	-	plutôt

vide	-	plein
bon	-	pas bon
longueur	-	largeur
joli	-	ennuyant
vivant	-	mort
légère	-	lourd
gauche	-	droit
détaché	-	attaché
paresseux	-	appliqué
facile	-	difficile
homme	-	femme
masculin	-	féminin
maximale	-	minimale
plus	-	moins
monsieur	-	madame
moderne	-	ancien
possible	-	impossible
beau	-	moche
après	-	avant
cousin	-	cousine
ordonné	-	désordonné
ne...pas	-	bien
nouveau	-	vieux

nécessaire	-	pas nécessaire
jamais	-	toujours
nord	-	sud
normal	-	anormal
maintenant	-	plus tard
matin	-	soir
en haut	-	en bas
en dessous	-	en dessus
oncle	-	tante
guerre	-	paix
est	-	ouest
monté	-	descendu
sur	-	dans
dessus	-	en bas
à l'heure	-	en retard
grand-père	-	grand-mère
public	-	privé
optimiste	-	pessimiste
vieux	-	jeune
parents	-	enfants
dans la journée	-	dans la nuit
victoire	-	échec
plus	-	moins

parler	-	se taire
exacte	-	approxément
touché	-	raté
droit	-	courbé
droit	-	oblique
rond	-	droit
rond	-	carré
ensemble	-	seul
redevable	-	innocent
détendu	-	tendu
malin	-	stupide
appétissant	-	dégoûtant
parfois	-	toujours
debout	-	assis
fort	-	faible
méchant	-	cher
tendu	-	lâché
mou	-	sauvage
futur	-	passé
père	-	mère
aujourd'hui	-	demain
beaucoup	-	peu
triste	-	content
passé	-	futur
fraîche	-	corrompu
raisonnable	-	déraisonnable
gros	-	mince

malpropre	-	propre
rapide	-	lent
plein	-	vide
pro	-	contre
avantage	-	désavantage
à l'avant	-	au fond
printemps	-	automne
façade	-	derrière
prudent	-	imprudent
précédent	-	suivant
question	-	réponse
ami	-	ennemi
gentil	-	pas gentil
tôt	-	tard
malpropre	-	propre
large	-	étroit
raisonnable	-	déraisonnable
bénéfice	-	perte
hiver	-	été
blanc	-	noir
certain	-	incertain
visible	-	invisible
malade	-	en bonne santé
sucré	-	salé
été	-	hiver
soleil	-	lune
soleil	-	ombre

Cd2.13

mettre	-	enlever
habiller	-	déshabiller
commencer	-	arrêter
avouer	-	nier
brûler	-	éteindre
partager	-	multiplier
flotter	-	enfoncer
donner	-	recevoir
grandir	-	se rétrécir
charger	-	décharger
emballer	-	déballer
venir	-	aller
acheter	-	vendre
vivre	-	mourir
réussir	-	échouer
souvenir	-	oublier
ouvrir	-	fermer
additionner	-	déduire
parler	-	se taire

Page 105 **Sur la route traduction TMAR '08**
Réussir - avoir échouer

dormir	-	être éveillé
être debout	-	être assis
monter	-	descendre
arrêter	-	continuer
se marier	-	se divorcer
enlever	-	mettre
oublier	-	souvenir
augmenter	-	baisser
apparaître	-	disparaître
trouver	-	perdre
geler	-	dégeler
gagner	-	perdre

Cd2.14

(parlé sur le cd)

Contraires